# Porównanie tłumaczeń Mateusza 7:29

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Był bowiem nauczający ich — władzę mający, i nie jak — uczeni w piśmie ich. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Był bowiem nauczający ich jak władzę mający a nie jak znawcy Pisma |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | uczył ich bowiem jak ten, kto ma władzę, a nie jak znawcy Prawa.*[1)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Był bowiem nauczający ich jak władzę mający i nie jak uczeni w piśmie ich. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Był bowiem nauczający ich jak władzę mający a nie jak znawcy Pisma |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W odróżnieniu od znawców Prawa uczył bowiem jak ktoś, na kim spoczywa władza. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Uczył ich bowiem jak ten, który ma moc, a nie jak uczeni w Piśmie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Albowiem je uczył jako moc mający, a nie jako nauczeni w Piśmie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Abowiem je uczył jako władzą mający, a nie jako Doktorowie ich i Faryzeuszowie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Uczył ich bowiem jak ten, który ma władzę, a nie tak jak ich uczeni w Piśmie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Albowiem uczył je jako moc mający, a nie jak ich uczeni w Piśmie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nie nauczał ich bowiem jak nauczyciele Prawa, lecz jak Ten, który ma moc. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W Jego mowie była bowiem niezwykła moc, jakiej nie posiadali ich nauczyciele Pisma. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Uczył ich bowiem jak mający władzę, a nie jak ich uczeni w Piśmie. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | bo nie nauczał ich jak znawcy Prawa, ale jak ten, kto ma pełnię władzy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nauczał ich bowiem jak mający władzę, a nie jak nauczyciele Prawa. |

[1)] <x>500 7:46</x>

| | | | |
|---|---|---|---|
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | бо навчав їх, як той, хто має владу, а не як їхні книжники [і фарисеї]. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | był bowiem nauczający ich tak jak niewiadomą samowolną władzę wybycia na zewnątrz mający, i nie tak jak wiadomi odwzorowujący w piśmie pisarze ich. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | bo ich uczył jako mający moc, a nie jak uczeni w Piśmie. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | bo nie pouczał ich jak ich nauczyciele Tory, ale jak ktoś, kto sam ma władzę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | bo nauczał ich jak ktoś mający władzę, a nie jak ich uczeni w piśmie. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Mówił bowiem do nich nie jak ich przywódcy religijni, ale jak ktoś, kto ma prawdziwą władzę nad ludźmi. |